



100 years of the Switzerland Liechtenstein customs treaty

1923

2023

SWISS
CUSTOMS MUSEUM
SCHWEIZER ZOLLMUSEUM
MUSEO DELLE DOGANE SVIZZERO
MUSEE SUISSE DES DOUANES

2 April 2023 to 22 October 2023
31 March to 20 October 2024

On 29 March 1923, Switzerland and Liechtenstein signed a treaty that was a landmark for Liechtenstein; it came into force on 1 January 1924. The customs treaty integrated Liechtenstein into the Swiss economic area and freed it from economic isolation. It was thus a "customs union treaty", as it was officially referred to in the treaty. Colloquially, the simpler term "customs treaty" became common relatively early on, which is why it is used in the exhibition.

By entering into the customs treaty, Liechtenstein relinquished part of its sovereignty. It had to adopt all Swiss laws relating to the customs treaty. Only a few years after the treaty came into force, Liechtenstein felt that the anticipated economic improvement had materialised.

By agreeing to the customs treaty, Switzerland helped the economically beleaguered small state. However, it also had vested interests in helping its neighbour.

The Liechtenstein National Museum in Vaduz and the Swiss Customs Museum in Gandria are celebrating the 100th anniversary with a joint exhibition. The exhibition not only shows the background and history of the customs treaty, but also illustrates many different aspects of relations between Switzerland and Liechtenstein.



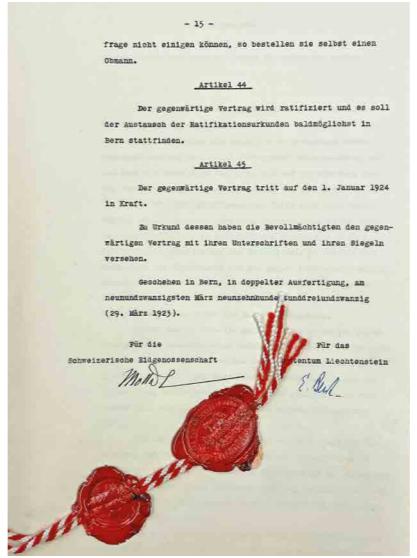
Stamp from the state coat of arms series with a face value of 2 centimes. In order to ensure that there were enough stamps with the new value, existing 10-heller stamps were overprinted. (Liechtenstein National Museum, photo: Sven Beham)

Timbre-poste de la série «Armoiries nationales», d'une valeur de 2 centimes. Les timbres-poste disponibles de 10 hellers sont surimprimés afin d'obtenir une quantité suffisante de timbres présentant la nouvelle valeur. (Musée National du Liechtenstein, photo: Sven Beham)



Swiss border guards patrol Liechtenstein's mountainous border with Austria in the 1920s.
(Liechtenstein National Museum)

Des gardes-frontière suisses surveillent la frontière du Liechtenstein avec l'Autriche dans un massif montagneux, dans les années 1920.
(Musée National du Liechtenstein)



Page 15 of the customs treaty of 29 March 1923, which incorporated Liechtenstein into the Swiss customs territory on 1 January 1924. At the bottom of the page the signatures and seals of Federal Councillor Giuseppe Motta and Emil Beck, Liechtenstein legate in Bern. (Swiss Federal Archives, CH-BAR#K1#1000/1414#227*)

Page 15 du traité douanier du 29 mars 1923 qui rattache le Liechtenstein au territoire douanier suisse depuis le 1^{er} janvier 1924. Les signatures et les sceaux du conseiller fédéral Giuseppe Motta et d'Emil Beck, délégué du Liechtenstein à Berne, figurent au bas de la page. (Archiv fédérales suisses, CH-BAR#K1#1000/1414#227*)



Giuseppe Motta, Swiss Federal Councillor from 1911 to 1940. As head of the Swiss Political Department, he argued in favour of allowing Liechtenstein to enter a customs union with Switzerland. (Unknown photographer, Staatsbibliothek zu Berlin, Preussischer Kulturbesitz, CC BY-SA 3.0, Wikimedia Commons)

En sa qualité de chef du Département politique fédéral, Giuseppe Motta, conseiller fédéral de 1911 à 1940, se prononcera en faveur d'une réunion du Liechtenstein au territoire douanier suisse. (Auteur inconnu, Staatsbibliothek zu Berlin, Preussischer Kulturbesitz, CC BY-SA 3.0, Wikimedia Commons)



Customs sign "Swiss sub-customs office at Ruggell-Strasse in the Principality of Liechtenstein" with the coats of arms of Switzerland and Liechtenstein. (Liechtenstein National Museum, 88/0026, photo: Sven Beham)

Panneau douanier «Suisse. Bureau de douane secondaire de Ruggell-Strasse dans la Principauté de Liechtenstein», avec les armoiries de la Suisse et du Liechtenstein. (Musée National du Liechtenstein, 88/0026, photo: Sven Beham)

Exhibition period: 2 April 2023 to 20 October 2024
(the museum is closed during the winter months)

SWISS CUSTOMS MUSEUM

SCHWEIZER ZOLLMUSEUM
MUSEO DELLE DOGANE SVIZZERO
MUSÉE SUISSE DES DOUANES

Cantine di Gandria
6978 Gandria
+41 58 463 49 22
customsmuseum@bazg.admin.ch
www.customsmuseum.admin.ch

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra
Swiss Confederation

Bundesamt für Zoll und Grenzsicherheit BAZG
Office fédéral de la douane et de la sécurité des frontières OFDF
Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini UDSC
Uffizi federali della dogana e della sicurezza UDSC
Federal Office for Customs and Border Security FOCS

A joint project

Liechtenstein
National Museum

SWISS
CUSTOMS MUSEUM
SCHWEIZER ZOLLMUSEUM
MUSEO DELLE DOGANE SVIZZERO
MUSÉE SUISSE DES DOUANES

The exhibition at the Liechtenstein National Museum in Vaduz runs from 27 April to 20 August 2023.



Les 100 ans du traité douanier entre la Suisse et le Liechtenstein

1923

2023

MUSÉE SUISSE DES DOUANES

SCHWEIZER ZOLLMUSEUM
MUSEO DELLE DOGANE SVIZZERO
SWISS CUSTOMS MUSEUM

2 avril au 22 octobre 2023
31 mars au 20 octobre 2024

Le 29 mars 1923, la Suisse et le Liechtenstein signent un traité fondamental pour le Liechtenstein, qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1924. Ce traité rattache le Liechtenstein à l'espace économique suisse et lui permet de sortir de son isolement économique. Il est officiellement appelé «traité d'union douanière». Dans le langage courant, le terme plus simple de «traité douanier» s'impose assez rapidement.

En concluant ce traité, le Liechtenstein renonce à une partie de sa souveraineté. Il doit adopter l'ensemble de la législation suisse ayant trait à celui-ci. Quelques années seulement après l'entrée en vigueur du traité douanier, il constate que l'amélioration économique attendue se concrétise.

En approuvant le traité douanier, la Suisse aide le petit État à retrouver une meilleure situation économique. Derrière cette volonté d'aider se cache cependant la défense d'intérêts personnels.

Le Musée National du Liechtenstein, à Vaduz, et le Musée suisse des douanes, à Gandria, célèbrent le centenaire du traité douanier par une exposition commune. Celle-ci présente non seulement le contexte et l'histoire de ce traité, mais illustre également les relations entre la Suisse et le Liechtenstein en se fondant sur une multitude d'aspects différents.



Swiss 100-franc banknote. Issued in 1918, recalled in 1925. (On loan from the Swiss National Bank archives, BN234.301)



During the Second World War, Swiss rationing cards were also valid in Liechtenstein. Many foodstuffs and other items were only available with the allocated cards. (Liechtenstein National/Museum, 2011/0080, photo: Sven Beham)

Pendant la Seconde Guerre mondiale, les cartes de rationnement utilisées en Suisse étaient également valables au Liechtenstein. De nombreuses denrées alimentaires et autres biens ne sont remis qu'en échange des coupons distribués. (Musée National du Liechtenstein, 2011/0080, photo: Sven Beham)



The Liechtenstein Commission for Customs Treaty Negotiations with Switzerland in January 1920. Standing from left: Legation Councillor Emil Beck, Member of the Landtag Wilhelm Beck, Alternate Minister Emil Batliner. Sitting from left: President of the Landtag Fritz Walser and Prince Eduard of Liechtenstein. (Liechtenstein National/Museum, photo: E. Aeschbacher, Bern)

La commission du Liechtenstein pour les négociations concernant le traité douanier avec la Suisse, janvier 1920. Debout, de gauche à droite: Emil Beck (conseiller de légation), Wilhelm Beck (député du Landtag), Emil Batliner (suppléant du ministre). Assis, de gauche à droite: Fritz Walser (président du Landtag) et le prince Eduard de Liechtenstein. (Musée National du Liechtenstein, photo: E. Aeschbacher, Berne)



View of the Rhine bridge between Bendern (Liechtenstein) and Haag (Switzerland). Photograph of an engraving. "Gift to commemorate the opening ceremony on 24 May 1868". (Liechtenstein National/Museum, 2010/3223, photo: Sven Beham)

Vue du pont sur le Rhin entre Bendern (Liechtenstein) et Haag (Suisse). Photographie d'une gravure. «Cadeau commémoratif de la cérémonie d'inauguration du 24 mai 1868». (Musée National du Liechtenstein, 2010/3223, photo: Sven Beham)



The first joint issue of the two countries, designed by the Liechtenstein artist Cornelia Eberle and etched by the Swiss artist Pierre Schopfer, issued on 5 September 1995. (Liechtenstein National/Museum, photo: Sven Beham)

La première émission conjointe d'un timbre-poste entre le Liechtenstein et la Suisse, conçue par la Liechtensteinoise Cornelia Eberle et gravée par le Suisse Pierre Schopfer, qui sera publiée le 5 septembre 1995. (Musée National du Liechtenstein, photo: Sven Beham)

Durée de l'exposition: du 2 avril 2023 au 20 octobre 2024
(le musée sera fermé durant l'hiver)

MUSÉE SUISSE DES DOUANES

SCHWEIZER ZOLLMUSEUM
MUSEO DELLE DOGANE SVIZZERO
SWISS CUSTOMS MUSEUM

Cantine di Gandria
6978 Gandria
+41 58 463 49 22
museedesdouanes@bazg.admin.ch
www.museedesdouanes.admin.ch



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

Bundesamt für Zoll und Grenzsicherheit BAZG
Office fédéral de la douane et de la sécurité des frontières OFDF
Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini UDSC
Uffizi federali della dogana e della sicurezza UDSF
Federal Office for Customs and Border Security FOCS

Un projet commun

MUSÉE SUISSE DES DOUANES

SCHWEIZER ZOLLMUSEUM
MUSEO DELLE DOGANE SVIZZERO
SWISS CUSTOMS MUSEUM

Liechtenstein
National Museum

L'exposition présentée au Musée National du Liechtenstein à Vaduz durera du 27 avril au 20 août 2023.